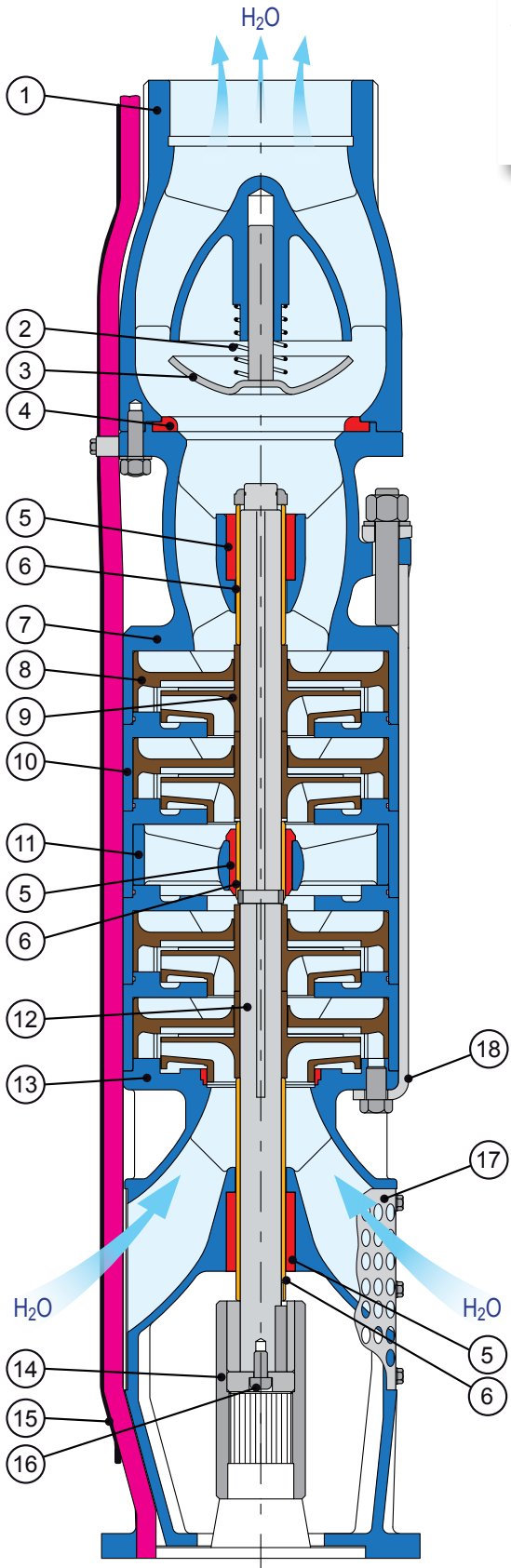


**Serie  
8R - 10R**

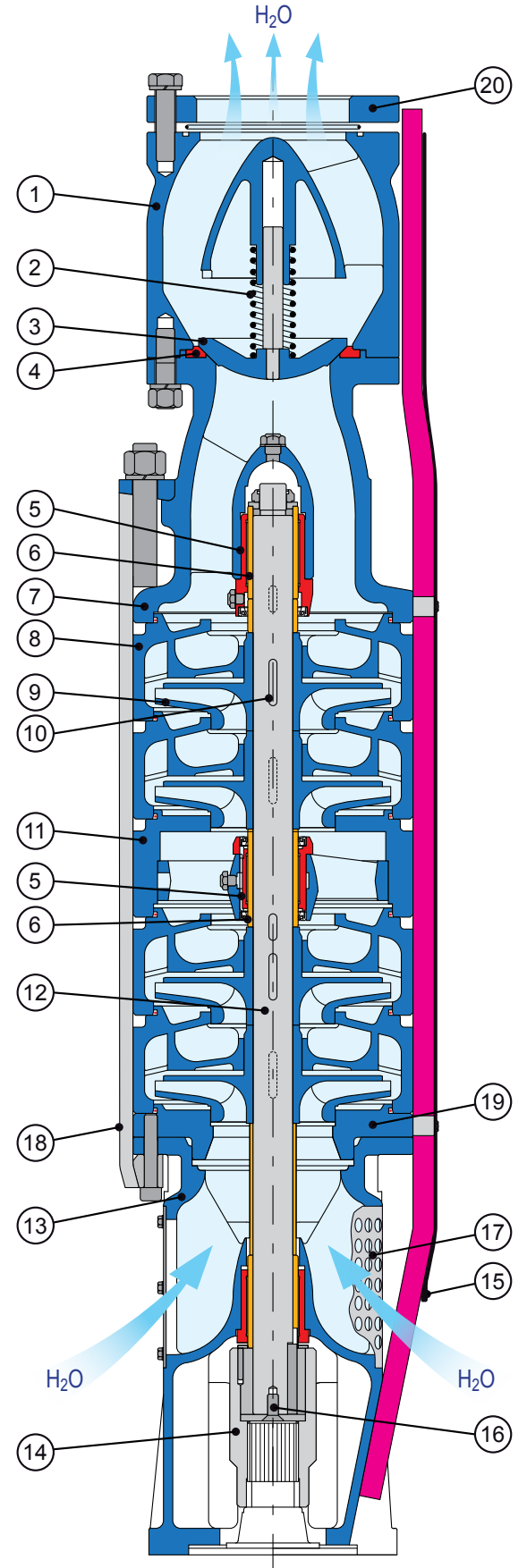
**BIZZI & TEDESCHI**



Elettropompe sommerse - Submersible electric pumps - Electropompes immergées - Elektrotauchpumpen - Electrobombas submergibles



**8R**



**10R**



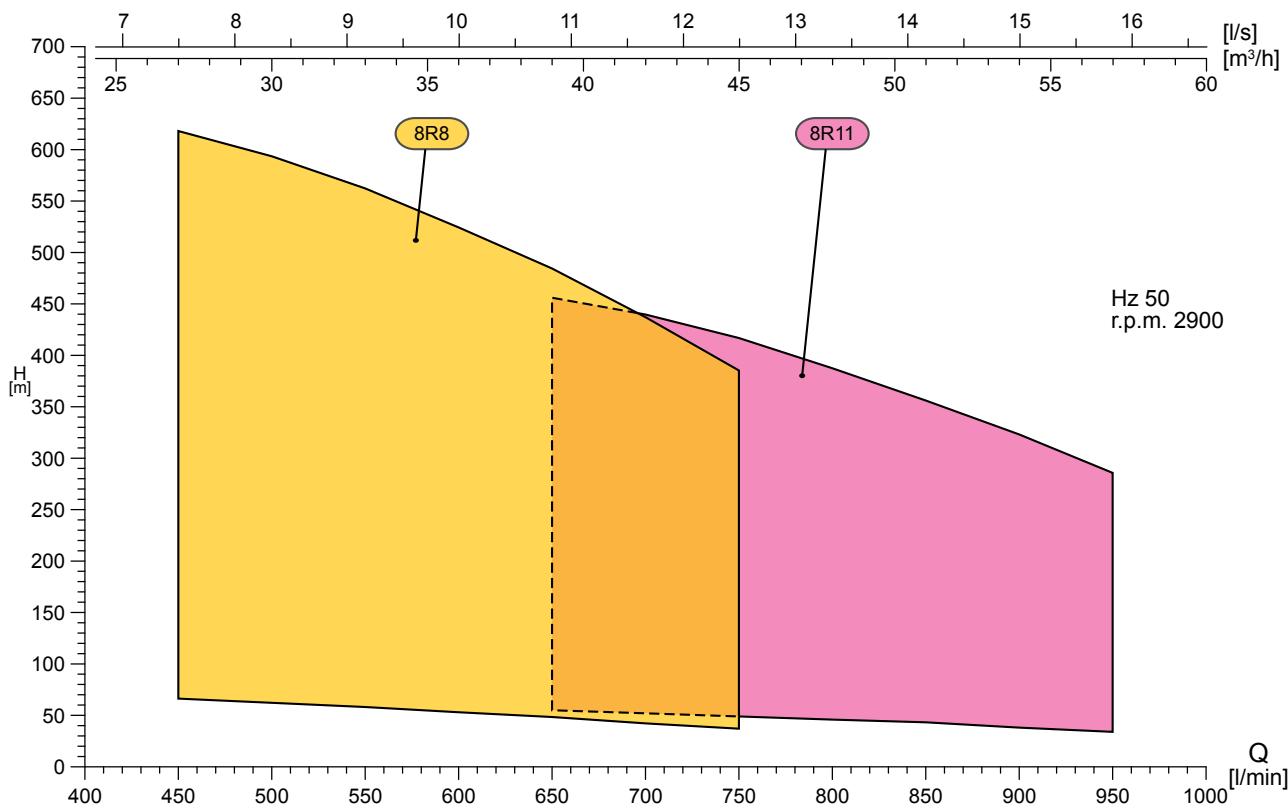
Rif. 8R	Componenti - Parts Composants - Bauteile Componentes	Materiali - Materials Matériaux - Werkstoffe Materiales
1	Corpo valvola Valve body Corps du clapet Ventilkörper Cuerpo impulsión	Ghisa Cast iron Fonte Gusseisen Fundición
2	Molla valvola Valve spring Ressort clapet Ventilfeder Muelle valvula	Acciaio Inox AISI 304 Stainless steel AISI 304 Acier inox AISI 304 Edelstahl AISI 304 Acero Inox AISI 304
3	Fungo valvola Check valve Soupape du clapet Rückschlagventil Hongo valvula	Acciaio Inox Stainless steel Acier inox Edelstahl Acero Inox
4	Guarnizione valvola Valve gasket Joint clapet Ventilsdichtung Junta valvula	Gomma Rubber Caoutchouc Gummi Goma
5	Cuscinetto a boccia Bearing bush Coussinet Lagerbuchse Cojinete bomba	Bronzo Bronze Bronze Bronze
6	Bussola Sleeve Douille Hülse Casquillo	Ottone cromato Chromium plated brass Laiton chromé Messingchromat Latón cromado
7	Supporto di mandata Delivery casing Support de refoulement Druckgehäuse Soporte impulsión	Ghisa Cast iron Fonte Gusseisen Fundición
8	Diffusore Diffuser Diffuseur Diffusor Difusor	Noryl
9	Girante Impeller Roue Laufrad Rodete	
10	Mantello Shell Enveloppe Mantel Envuelta	Ghisa Cast iron Fonte Gusseisen Fundición
11	Supporto intermedio Intermediate support Support intermédiaire Zwischenlager Soporte intermedio	Gusseisen Fundición
12	Albero Shaft Arbre Welle Eje	Acciaio Inox AISI 420 Stainless steel AISI 420 Acier inox AISI 420 Edelstahl AISI 420 Acero Inox AISI 420
13	Supporto di aspirazione Suction casing Support d'aspiration Saugslager Soporte de aspiración	Ghisa Cast iron Fonte Gusseisen Fundición
14	Giunto Coupling Accouplement Kupplung Manguito de acoplamiento	Acciaio Inox AISI serie 400 Stainless steel AISI 400 grade Acier inox AISI série 400 Edelstahl AISI Serie 400 Acero Inox AISI serie 400
15	Tegolo copricavo Cable guard Protection du câble Kabeldeckel Proteccion cable	Acciaio Inox AISI 304 Stainless steel AISI 304 Acier inox AISI 304 Edelstahl AISI 304 Acero Inox AISI 304
16	Bulloneria Bolts and nuts Boulonnerie Schrauben Tornillería	
17	Filtro di aspirazione Suction filter Filtre d'aspiration Saugfilter Rejilla filtro de aspiración	Acciaio al carbonio Carbon steel Acier Stahl Acero
18	Tirante Tie rod Tirant Spannstange Tirante	

Rif. 10R	Componenti - Parts Composants - Bauteile Componentes	Materiali - Materials Matériaux - Werkstoffe Materiales
1	Corpo valvola Valve body Corps du clapet Ventilkörper Cuerpo impulsión	Ghisa Cast iron Fonte Gusseisen Fundición
2	Molla valvola Valve spring Ressort clapet Ventilfeder Muelle valvula	Acciaio Inox AISI 304 Stainless steel AISI 304 Acier inox AISI 304 Edelstahl AISI 304 Acero Inox AISI 304
3	Fungo valvola Check valve Soupape du clapet Rückschlagventil Hongo valvula	Ghisa Cast iron Fonte Gusseisen Fundición
4	Guarnizione valvola Valve gasket Joint clapet Ventilsdichtung Junta valvula	Gomma Rubber Caoutchouc Gummi Goma
5	Cuscinetto a boccia Bearing bush Coussinet Lagerbuchse Cojinete bomba	Bronzo Bronze Bronze Bronze
6	Bussola Sleeve Douille Hülse Casquillo	Ottone cromato Chromium plated brass Laiton chromé Messingchromat Latón cromado
7	Supporto di mandata Delivery casing Support de refoulement Druckgehäuse Soporte impulsión	Ghisa Cast iron Fonte Gusseisen Fundición
8	Mantello diffusore Diffuser Shell Enveloppe diffuseur Diffusormantel Envuelta difusor	Ghisa Cast iron Fonte Gusseisen Fundición
9	Girante Impeller Roue Laufrad Rodete	
10	Linguetta Key Clavette Paßfeder Chaveta	Acciaio Inox AISI 304 Stainless steel AISI 304 Acier inox AISI 304 Edelstahl AISI 304 Acero Inox AISI 304
11	Supporto intermedio Intermediate support Support intermédiaire Zwischenlager Soporte intermedio	Ghisa Cast iron Fonte Gusseisen Fundición
12	Albero Shaft Arbre Welle Eje	Acciaio Inox AISI 420 Stainless steel AISI 420 Acier inox AISI 420 Edelstahl AISI 420 Acero Inox AISI 420
13	Supporto di aspirazione Suction casing Support d'aspiration Saugslager Soporte de aspiración	Ghisa Cast iron Fonte Gusseisen Fundición
14	Giunto Coupling Accouplement Kupplung Manguito de acoplamiento	Acciaio Inox AISI serie 400 Stainless steel AISI 400 grade Acier inox AISI série 400 Edelstahl AISI Serie 400 Acero Inox AISI serie 400
15	Tegolo copricavo Cable guard Protection du câble Kabeldeckel Proteccion cable	Acciaio Inox AISI 304 Stainless steel AISI 304 Acier inox AISI 304 Edelstahl AISI 304 Acero Inox AISI 304
16	Bulloneria Bolts and nuts Boulonnerie Schrauben Tornillería	
17	Filtro di aspirazione Suction filter Filtre d'aspiration Saugfilter Rejilla filtro de aspiración	Acciaio al carbonio Carbon steel Acier Stahl Acero
18	Tirante Tie rod Tirant Spannstange Tirante	
19	Flangia di aspirazione Suction flange Bride d'aspiration Saugflansch Brida de aspiración	Ghisa Cast iron Fonte Gusseisen Fundición
20	Controflangia Counterflange Contrebride Gegenflansch Contra Brida	Acciaio al carbonio Carbon steel Acier Stahl Acero



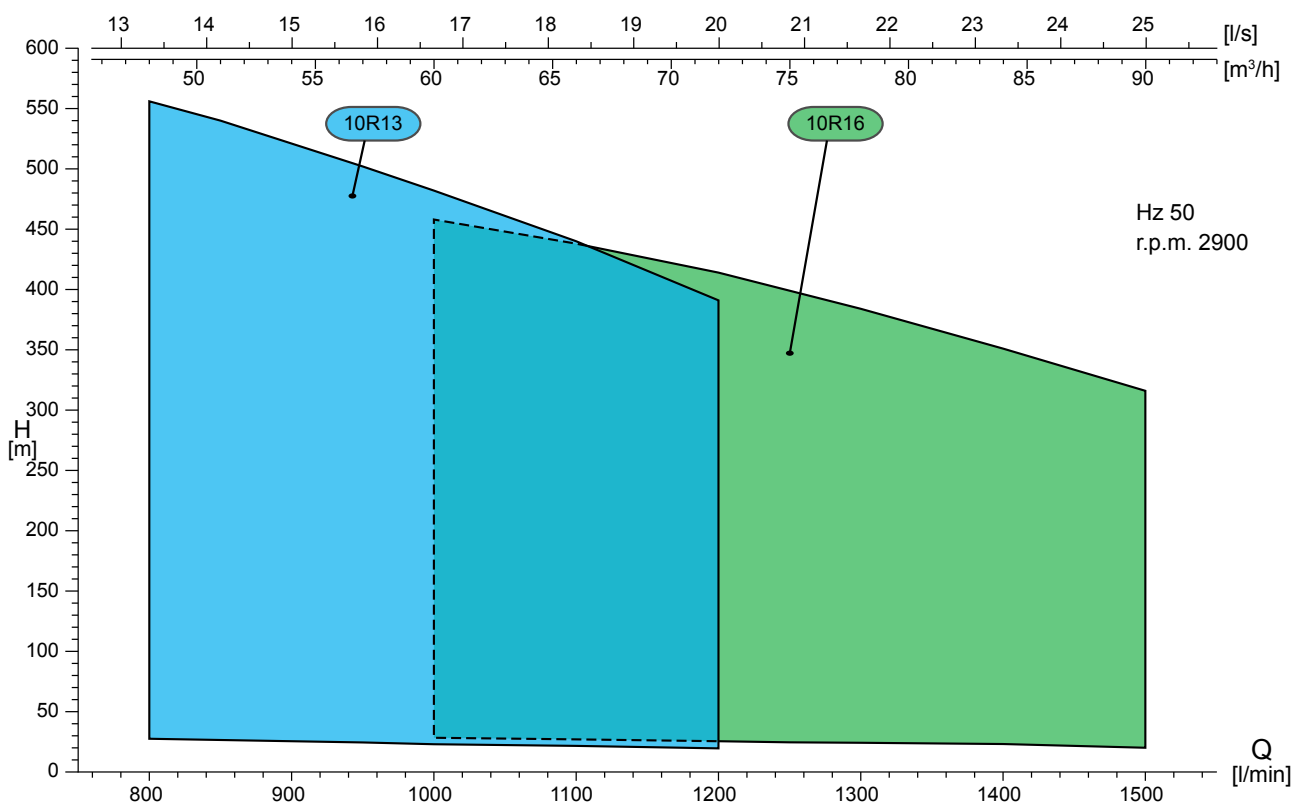
**8R**

**CAMPO DI PRESTAZIONI OTTIMALI - BEST PERFORMANCE RANGE**  
**MEILLEUR CHAMP D'UTILISATION - BESTER LEISTUNGSBEREICH**  
**MEJOR CAMPO DE TRABAJO**



**10R**

**CAMPO DI PRESTAZIONI OTTIMALI - BEST PERFORMANCE RANGE**  
**MEILLEUR CHAMP D'UTILISATION - BESTER LEISTUNGSBEREICH**  
**MEJOR CAMPO DE TRABAJO**



### IT Pompe da 8"- 10" serie 8R - 10R

Del tipo centrifugo multistadio a flusso radiale, le pompe 8R e 10R sono 100% made in Italy. Progettate e costruite con materiali che permettono elevate prestazioni idrauliche ed un'ottima affidabilità di funzionamento sono adatte per sollevare acqua da pozzi molto profondi, oltre 500 m, anche in ambienti particolarmente gravosi.

La costruzione con stadi indipendenti a garanzia di robustezza ed affidabilità, l'uso di materiali di ottima qualità e la costruzione curata nei dettagli fanno sì che queste pompe abbiano un livello di eccellenza mediamente superiore a pompe simili di marche concorrenti.

- Corpo di stadio in ghisa ad alta durezza.
- Il giunto, l'albero, il filtro di aspirazione sono in acciaio inox.
- Giranti e diffusori:
  1. Per la 8R: sono realizzati in materiale termoplastico
  2. Per la 10R: sono in ghisa
- Bussole di guida albero in ottone cromato che ruotano dentro cuscinetti a boccia in bronzo antiabrasione per garantire una elevata resistenza all'usura.
- Clapet valvola in acciaio inox con anello in gomma.

- Corpo valvola e supporto di aspirazione in ghisa.

- Tiranti in acciaio ad alta resistenza per l'assemblaggio dei corpi di stadio.

#### Limiti di impiego:

- contenuto sabbioso massimo: 100 gr/m<sup>3</sup>
- tempo massimo di funzionamento con mandata chiusa: 3 min.

#### Campi di applicazione:

- Irrigazione agricola e giardinaggio
- Acquedotti, approvvigionamento acqua civile e industriale
- Impianti antincendio
- Impianti di innevamento artificiale

#### Senso di rotazione e motori elettrici

Le pompe sono dotate di flangia di accoppiamento conforme alle Norme Nema e funzionano con il senso di rotazione orario visto dalla bocca di mandata. Vengono fornite con i motori Bizzi & Tedeschi riavvolgibili in bagno d'acqua serie PA6 e PA8.

### EN 8"-10" Pumps 8R-10R series

8R and 10R pumps are of centrifugal multi stage radial flow type and they are totally 100% made in Italy.

Designed and manufactured with materials that grant high hydraulic performances and a very good working reliability, they are suitable to raise water even from very deep wells, more than 500 m, also in very hard conditions.

The manufacture with independent stages as warranty of strength and reliability, the use of very good quality materials and the very good manufacture of the pump in all its details, assure that these pumps have a quality level superior in comparison with similar products of competitor brands.

- Cast iron stage body.
- Coupling, shaft and suction filter are in stainless steel.
- Impellers and diffusers:
  1. For 8R series: they are in thermoplastic material
  2. For 10R series: they are in cast iron
- Chromium plated brass shaft sleeves, which rotate inside bronze anti-abrasion proof bearing bushes to grant high wear resistance.

- Check valve in stainless steel with rubber ring.

- Valve body and suction casing in cast iron.

- Tie rods in stainless steel with high resistance suitable for stage bodies assembling.

#### Working limits:

Max sand content: 100g/m<sup>3</sup>

Max working time with closed outlet: 3 min.

#### Fields of application:

Agricultural irrigation  
Municipality, domestic and industrial water supply  
Fire-fighting systems  
Artificial snow-making systems

#### Sense of rotation and electrical motors

8R-10R pumps are equipped with coupling flange in accordance with NEMA norms and rotate clockwise viewed from the delivery casing. They are equipped with submersible rewindable motors Bizzi & Tedeschi in water bath type PA6-PA8 series. See the relative brochures for motor details.

### FR Pompes de 8"-10" série 8R-10R

Du type centrifuge multi-étage à flux radial, les pompes 8R et 10R sont 100% made in Italy. Conçues et fabriquées avec des matériaux qui permettent d'obtenir des performances hydrauliques élevées et une fiabilité de fonctionnement optimale, elles sont appropriées pour soulever l'eau des puits très profonds, de plus de 500m, même en milieux particulièrement difficiles.

La construction à étages indépendants pour garantir la robustesse et la fiabilité, l'utilisation de matériaux de qualité optimale et la fabrication soignée dans les moindres détails offrent à ces pompes un niveau d'excellence moyennement supérieur aux mêmes types de pompes proposées par les autres marques.

- Corps d'étage en fonte à dureté élevée.
- L'accouplement, l'arbre et le filtre d'aspiration sont en acier inox.
- Roues et diffuseurs:
  1. Pour le modèle 8R: ils sont réalisés en matériau thermoplastique
  2. Pour le modèle 10R: ils sont en fonte
- Douilles de guidage arbre en laiton chromé qui tournent à l'intérieur des coussinets en bronze anti-abrasion pour garantir une résistance contre l'usure élevée.
- Soupape du clapet en acier inox avec bague en caoutchouc.

- Corps du clapet et support d'aspiration en fonte.

- Tirants en acier à haute résistance pour l'assemblage des corps d'étage.

#### Limites d'emploi:

- contenu maximum de sable: 100 gr/m<sup>3</sup>
- temps maximum de fonctionnement avec orifice de refoulement fermé: 3 min.

#### Champs d'application:

- Irrigation agricole et jardinage
- Aqueducs, approvisionnement eau civile et industrielle
- Installations contre les incendies
- Installations de neige artificielle

#### Sens de rotation et moteurs électriques

Les pompes sont dotées de bride d'accouplement conformes aux Normes Nema et fonctionnent avec le sens de rotation horaire vu par l'orifice de refoulement. Elles sont fournies avec les moteurs Bizzi & Tedeschi rebobinables en bain d'eau série PA6 et PA8.

Pour les caractéristiques des moteurs, consulter les dépliants relatifs.

**DE 8"-10" - Pumpen Serie 8R-10R**

Typ mehrstufige halbaxiale Zentrifugalpumpe; die Pumpen 8R-10R sind 100% Made in Italy. Sie werden mit Materialien entworfen und hergestellt, die hohe hydraulische Leistungen zusammen mit optimaler Betriebszuverlässigkeit garantieren; sie sind für die Wasserförderung auch aus sehr tiefen Brunnen, über 500 m, geeignet, auch bei besonders belastenden Bedingungen.

Die Bauweise mit unabhängigen Stufen garantiert Robustheit und Zuverlässigkeit; dank der Verwendung von qualitativ hochwertigen Materialien und einer bis in die Einzelheiten sorgfältige Konstruktion, garantieren maximale Zuverlässigkeit und lange Lebensdauer der Pumpen, die entschieden besser sind, als bei ähnlichen Produkten von konkurrierenden Marken.

- Stufenkörper aus sehr hartem Gusseisen.
- Die Kupplung, die Welle und der Saugfilter sind aus Edelstahl.
- Laufräder und Diffusoren:
  1. Im Falle der 8R: aus thermoplastischem Materialien realisiert.
  2. Im Falle der 10R: aus Gusseisen.
- Die Führungsbuchsen der Welle sind aus verchromtem Messing; sie drehen in kratzfesten Bronze-Lagerbuchsen, um einen hohen Widerstand gegen Abnutzung zu garantieren.
- Rückschlagventil aus Edelstahl mit Gummiring.

- Ventilkörper und Sauglager aus Gusseisen.
- Zugstange aus äußerst abnutzungsfestem Stahl für den Zusammenbau der Stufenkörper.

**Einsatzgrenzen:**

- Max Sandgehalt: 100 g/m<sup>3</sup>
- Max. Betriebszeit mit geschlossener Drucköffnung: 3 Min.

**Anwendungsbereich:**

- Ackerbau- und Gartenbewässerung
- Wasserleitungen, zivile und industrielle Wasserversorgung
- Feuerwehranlagen
- Anlagen für die Produktion von künstlichem Schnee

**Drehrichtung und elektrischer Motor**

Die Pumpen 8R und 10R sind mit Nema-konformen Kupplungsflanschen versehen und von der Drucköffnung her gesehen, ist die Drehrichtung im Uhrzeigersinn. Sie werden mit Wasser gekühlten umsteuerbaren Bizzi & Tedeschi Motoren Serie PA6 und PA8 geliefert.

Für die Eigenschaften der Motore, sehen Sie in den entsprechenden Prospekte nach.

**ES Bombas de 8"-10" serie 8R - 10R**

Las series de bombas sumergibles 8R y 10R son del tipo centrífugo, multietapa, de flujo radial y están fabricadas en Italia al 100%. Diseñadas y construidas con materiales que permiten elevados rendimientos hidráulicos y una excelente fiabilidad de funcionamiento, esas bombas son adecuadas para elevar agua a grandes alturas, a más de 500m, también en situaciones particularmente difíciles.

La fabricación con etapas independientes para conseguir robustez y fiabilidad, el uso de materiales de óptima calidad y la construcción atenta a los detalles garantizan que esas bombas tengan un nivel de excelencia normalmente superior a productos similares de marcas competidoras.

- El cuerpo de etapa está fabricado en fundición de elevada dureza.
- El manguito de acoplamiento, el eje y la rejilla de aspiración son de acero inoxidable.
- Los rodetes y los difusores:
  1. para la 8R: están fabricados en material termopalstico
  2. para la 10R: están fabricados en fundición
- Los casquillos distanciadores del eje, fabricados en latón cromado, giran en el interior de cojinetes de bomba realizados en bronce antiabrasión para garantizar una elevada resistencia al desgaste.
- Valvula de retención en acero inoxidable con asiento en goma.

- El cuerpo de aspiración e impulsión están fabricados en fundición.
- Tirantes en acero ad alta resistencia para el montaje de las etapas.

**Límites de uso:**

- Contenido máximo de arena: 100 g/m<sup>3</sup>
- Tiempo máximo de funcionamiento con impulsión cerrada: 3 min.

**Campos de aplicación:**

- Riego agrícola, forestal y jardinería
- Abastecimiento de agua, urbano e industrial
- Instalaciones contraincendios
- Instalaciones de nieve artificial, drenaje, ecc...

**Sentido de rotación y motores eléctricos**

Las bombas 8R y 10R cuentan con brida de acoplamiento conforme con las Normas Nema y funcionan con sentido de rotación horario visto desde la boca de impulsión. Se suministran equipadas con los motores Bizzi & Tedeschi rebobinables en baño de agua serie PA6 y PA8.

Para más información sobre los motores consultar la documentación específica.